

Jdg

Chapter 14

Thai Interlinear

Reference: Thai King James Version

:םַשְׁלֹפְסָא מִבְּנֵי
 ฟิลิสเตีย จาก-บุตรสาว-ของ 1
[H6430](#) [H1323](#)

และแซมสันได้ลงไปยังเมืองทิมนาห์ และได้เห็นผู้หญิงคนหนึ่งในเมืองทิมนาห์ของพวกบุตรสาวแห่งคนฟิลิสเตีย

בַּת־מִימְדָא הָיְתָה אִתּוֹ
 ใน-ทิมนาห์ ข้า-เห็น หญิง-คน-หนึ่ง 2
[H8553](#) [H7200](#) [H0802](#) [H0559](#) [H0517](#) [H0001](#) [H5046](#) [H5927](#)

:לְאִשָּׁה לֵאמֹר אַתְּ
 เป็น-ภรรยา ให้-ข้า นาง 3
[H0802](#) [H0853](#) [H3947](#) [H6258](#)

และท่านได้ขึ้นไป และบอกบิดาของท่านและมารดาของท่าน และกล่าวว่า

ข้าพบเข้าได้เห็นผู้หญิงคนหนึ่งในเมืองทิมนาห์ของพวกบุตรสาวแห่งคนฟิลิสเตีย ฉะนั้นบัดนี้ โปรดไปขอหญิงนั้นให้เป็นภรรยาของข้าพเจ้า

-לְבָרְךָ אֲנִי מְבַרְכָה
 แล้ว-ใน-ทั้ง-หมด พี่น้อง-ของเจ้า 3
[H3605](#) [H0251](#) [H1323](#) [H0369](#) [H0517](#) [H0001](#) [H0559](#)

אֲנִי מְבַרְכָה אֶתְּ
 แล้ว-กล่าว ที่-ไม่-เข้าสู่หนัด 4
[H0559](#) [H6189](#) [H6430](#) [H0802](#) [H3947](#) [H1980](#) [H0802](#)

:בְּעֵינַי וְעַתָּה
 ใน-สายตา-ข้า ถูก-ต้อง 5
[H3474](#) [H1931](#)

แล้วบิดาของท่านและมารดาของท่านกล่าวแก่ท่านว่า ข้าไม่เคยมีผู้หญิงคนใดในท่ามกลางพวกบุตรสาวแห่งญาติพี่น้องของเจ้าหรือ หรือในท่ามกลางบรรดาชนชาติของเราหรือ เจ้าจึงไปรับภรรยาจากคนฟิลิสเตียที่ไม่เข้าสู่หนัด และแซมสันกล่าวแก่บิดาของท่านว่า โปรดไปขอหญิงนั้นให้ข้าพเจ้า เพราะเธอเป็นที่พอใจข้าพเจ้ามาก

הֲאֵינִי כִּי הִיא
 โอกาส เพราะ- 4
[H1931](#) [H3068](#)

פֶּן יִשְׁאַלְךָ אֱלֹהֵי
 — อิสราเอล ปกครอง 5
[H3478](#) [H4910](#) [H6430](#) [H1931](#) [H6256](#) [H6430](#) [H1245](#) [H1931](#)

แต่บิดาของท่านและมารดาของท่านไม่ทราบว่าเป็นมาจากพระเยโฮวาห์ เพราะพระองค์ทรงแสวงหาโอกาสต่อสู้กับคนฟิลิสเตีย ด้วยว่าเวลานั้นคนฟิลิสเตียมีอำนาจครอบครองเหนืออิสราเอล

כָּרְמִי עַד-לָא
 สวน-องุ่น-ของ จนถึง 5
[H3754](#) [H5704](#) [H0935](#) [H8553](#) [H0517](#) [H0001](#) [H8123](#) [H3381](#)

:וְהָיָה כִּי
 มา-หา-เขา คำราม 6
[H7125](#) [H7580](#)

แล้วแซมสันก็ลงไป กับบิดาของท่านและมารดาของท่าน ถึงเมืองทิมนาห์ และมาถึงสวนองุ่นทั้งหลายของทิมนาห์ และดูเถิด สิ่งโตหนุ่มตัวหนึ่งคำรามเข้าต่อสู้ท่าน

וְהָיָה כְּשֶׁעָשָׂה לְיָהוָה וְהָיָה כְּשֶׁעָשָׂה לְיָהוָה וְהָיָה כְּשֶׁעָשָׂה לְיָהוָה
 แล้ว-สิ่ง-ใด ลุกแพะ เหมือน-ฉีก แล้ว-ฉีก-มัน พระยาห์เวห์ พระวิญญาณ-ของ เหนือ-เขา แล้ว-สถิต-อย่างแรง

:עָשָׂה עָשָׂה אָשָׁף וְלָמַד לְאָבִיר הַיָּד וְלֹא בִיָּד אֵין
 เขา-ทำ สิ่ง-ที่ ซึ่ง แล้ว-มารดา-ของเขา บิดา-ของเขา บอก แล้ว-ไม่ ใน-มือ-ของเขา ไม่-มี

และพระวิญญาณของพระเยโฮวาห์เสด็จมาสมทบอยู่กับท่านอย่างทรงฤทธิ์ และท่านได้ฉีกสิ่งใดนั้นออกเหมือนอย่างท่านจะฉีกลูกแพะ และท่านไม่มีอะไรในมือของท่าน แต่ท่านมิได้บอกบิดาของท่านหรือมารดาของท่านว่าท่านได้ทำอะไร

:שָׁמַח בְּעַיְנֵי הַיָּד הַשְּׂמֵחַ וַיְרַד וַיְרַד
 เขมขื่น ใน-สายตา-ของ แล้ว-นาง-ถูก-ตัด กับ-หญิง-นั้น แล้ว-พูด แล้ว-ลงไป

และท่านได้ลงไป และพูดจากับหญิงคนนั้น และเธอเป็นที่พอใจแก่เขมขื่นมาก

עָרַף הַגֵּה הָאָרְגָה מַלְאָךְ אָשָׁף לְרַאֲגוֹ וַיְרַד הַקְּקָקָל מְיָמַי וַיָּשָׁב
 ฝูง แล้ว-ดูเกิด สิงโต ชากศพ ซึ่ง เพื่อ-ดู แล้ว-และ เพื่อ-รับ-นาง หลัง-จาก-นั้น แล้ว-กลับมา

:שָׁרַף הָאָרְגָה בְּנִיתָ בְּבוֹרָי
 แล้ว-น้ำผึ้ง สิงโต ใน-ชากศพ ผี

และต่อมาภายหลัง ท่านได้กลับไปเพื่อรับเธอ และท่านก็แวะไปดูชากสิงโตนั้น และดูเกิด มีฝูงผึ้งและรวงผึ้งอยู่ในชากสิงโตนั้น

-וְאָבִיר אָבִיר אָל- וַיְלֶךְ וְאָל- הַלְּךְ וְנָלְךְ כָּפוֹר- אָל- וַיִּרְדָּהּ
 แล้ว-หา บิดา-ของเขา หา แล้ว-ไป แล้ว-กิน ไป แล้ว-เดิน ฝ่ามือ-ของเขา ใส แล้ว-เอา-ออกมา

הָאָרְגָה מְנַמְמָה כִּי לָהֶם הַיָּד וְלֹא- וַיֵּאבְדוּ לָהֶם וַיִּתֵּן אֲמֹר
 สิงโต จาก-ชากศพ ว่า พวกเขา บอก แต่-ไม่ แล้ว-กิน แก่-พวกเขา แล้ว-ให้ มารดา-ของเขา

:שָׁרַף הַיָּד
 น้ำผึ้ง เอา-ออกมา

และท่านได้หยิบรวงผึ้งนั้นมาในมือของท่าน และเดินไปรับประทานไป และมาถึงบิดาของท่านและมารดาของท่าน และท่านได้แบ่งให้เขากึ่งสอง และเขากึ่งสองก็รับประทาน แต่ท่านมิได้บอกเขากึ่งสองว่าท่านเอารวงผึ้งนั้นมาจากชากสิงโต

יַעֲשֵׂה כֵן כִּי מְשַׁמֵּם שָׁמַח שָׁמַח שָׁמַח שָׁמַח שָׁמַח
 ทำ-กิน เช่นนั้น เพราะ งานเลี้ยง เขมขื่น ที่-นั้น แล้ว-จัด หญิง-นั้น หา บิดา-ของเขา แล้ว-ลงไป

:דַּבְּרוּ הַכְּהֹנִים
 พวกหนุ่ม

แล้วบิดาของท่านก็ลงไปหาหญิงคนนั้น และเขมขื่นได้จัดงานเลี้ยงที่นั่น เพราะคนหนุ่ม ๆ เคยกระทำเช่นนั้น

:אָמַר וַיְהִי מִרְעִים שְׁלֹשָׁה וַיִּקְחוּ אֹתוֹ כָּרְאוּהוּ וַיְהִי
 กับ-เขา แล้ว-อยู่ สหาย สามสิบ แล้ว-เลือก เขา พวกเขา-เห็น แล้ว-เมื่อ

และต่อมา เมื่อพวกเขาเห็นท่านแล้ว พวกเขาจึงนำเพื่อนสามสิบคนให้มาอยู่กับท่าน

12

וְהָיָה พวกท่าน-บอก H5046	בֹּקֶר บอก H5046	אֶת ถ้า	הַיְדָּה ปรึศนา H2420	לְכֹתְכֶם แก่-พวกท่าน	וְנָתַתִּי เถิด	אֶת-הַיְדָּה ให้-ข้า-เสนา	שָׁמַיְךָ แซมซัน H8123	לְהָלֵךְ แก่-พวกเขา	וְיָאמְרוּ แล้ว-กล่าว H0559
---	--	------------	---	--------------------------	--------------------	------------------------------	--	------------------------	---

וְהָיָה ฝ่าป่าน H5466	שָׁמַיְךָ สามสิบ H7970	לְכֹתְכֶם แก่-พวกท่าน	וְנָתַתִּי ข้า-จะ-ให้ H5414	וְנָתַתִּי แล้ว-ให้ H4672	הַיְדָּה งานเสียง H4960	יָמֶיךָ วัน-ของ H3117	שָׁמַיְךָ เจ็ด H7651	לְהָלֵךְ แก่-ข้า	וְיָאמְרוּ มัน H0853
---	--	--------------------------	---	---	---	---	--	---------------------	--

: וְיָאמְרוּ เสื้อผ้า	לְכֹתְכֶם ชุด H2487	שָׁמַיְךָ แล้ว-สามสิบ H7970
--------------------------	---	---

และแซมสันกล่าวแก่พวกเขาว่า □บัดนี้ข้าพเจ้าจะถวายปรึศนาแก่พวกท่านสักข้อหนึ่ง ถ้าพวกท่านสามารถเก็บปรึศนานี้ได้อย่างแน่นอน และสำแดงคำนั้นแก่ข้าพเจ้าภายในเจ็ดวันแห่งงานเสียงนี้ แล้วข้าพเจ้าจะให้ฝ่าป่านสามสิบชิ้นกับเสื้อผ้าสามสิบชุดแก่พวกท่าน

13

וְהָיָה ฝ่าป่าน H5466	שָׁמַיְךָ สามสิบ H7970	לְהָלֵךְ แก่-ข้า	אֶת พวกท่าน	וְנָתַתִּי แล้ว-ให้ H5414	לְהָלֵךְ แก่-ข้า	בְּיָמֶיךָ บอก H5046	וְיָאמְרוּ พวกท่าน-สามารถ H3201	לֹא ไม่ H3808	וְיָאמְרוּ แล้ว-ถ้า
---	--	---------------------	----------------	---	---------------------	--	---	-------------------------------------	------------------------

: וְיָאמְרוּ แล้ว-เรา-จะ-ฟัง H8085	אֶת-הַיְדָּה ปรึศนา-ของท่าน H2420	וְנָתַתִּי จง-เสนา H2330	לְהָלֵךְ แก่-เขา	וְיָאמְרוּ แล้ว-กล่าว H0559	בְּיָמֶיךָ เสื้อผ้า	וְיָאמְרוּ ชุด H2487	שָׁמַיְךָ แล้ว-สามสิบ H7970
--	---	--	---------------------	---	------------------------	--	---

แต่ถ้าพวกท่านไม่สามารถเก็บปรึศนาให้ข้าพเจ้าได้ แล้วพวกท่านต้องให้ฝ่าป่านสามสิบชิ้นกับเสื้อผ้าสามสิบชุดแก่ข้าพเจ้า□ และพวกเขากล่าวแก่ท่านว่า □กายปรึศนาของท่านมาเถิด เพื่อพวกข้าพเจ้าจะฟังปรึศนานั้น□

14

וְלֹא แต่-ไม่ H3808	מִתְקָה สิ่ง-หวาน H4966	יָצָא ออกมา H3318	וְיָצָא แล้ว-จาก-ผู้-แข็งแรง H5794	מִמְאֲכָל อาหาร H3978	יָצָא ออกมา H3318	מִבְּתֵינֵי-הָאֲנָשִׁים จาก-ผู้-กิน H0398	לְהָלֵךְ แก่-พวกเขา	וְיָאמְרוּ แล้ว-กล่าว H0559
---	---	---	--	---	---	---	------------------------	---

: וְיָאמְרוּ วัน H3117	שָׁמַיְךָ สาม H7969	הַיְדָּה ปรึศนา H2420	בְּיָמֶיךָ บอก H5046	וְיָאמְרוּ สามารถ H3201
--	---	---	--	---

และท่านกล่าวแก่พวกเขาว่า □จากตัวผู้กินมีของกินออกมา และจากตัวที่แข็งแรงมีความหวานออกมา□ และในสามวันพวกเขาไม่สามารถเก็บปรึศนาได้

15

אֶת-יָמֶיךָ สาม-ของ-เจ้า H0376	אֶת-שָׁמַיְךָ ซึ่ง H0853	וְנָתַתִּי จง-ล่อลวง	שָׁמַיְךָ แซมซัน H8123	לְהָלֵךְ แก่-ภรรยา-ของ	וְיָאמְרוּ แล้ว-กล่าว H0559	בְּיָמֶיךָ ที่-เจ็ด H7637	בְּיָמֶיךָ ใน-วัน H3117	וְיָאמְרוּ แล้ว-เมื่อ H1961
--	--	-------------------------	--	---------------------------	---	---	---	---

בְּיָמֶיךָ ด้วย-ไฟ H0784	אֶת-יָמֶיךָ บิดา-ของ-เจ้า H0001	בְּיָמֶיךָ บ้าน H0853	אֶת-שָׁמַיְךָ แล้ว-ซึ่ง H0853	אֶת-יָמֶיךָ เจ้า H0853	אֶת-שָׁמַיְךָ เรา-จะ-เผา H8313	אֶת-יָמֶיךָ มี-ฉะนั้น H6435	הַיְדָּה ปรึศนา H2420	אֶת-שָׁמַיְךָ ซึ่ง H0853	וְיָאמְרוּ แล้ว-ให้-บอก H5046
--	---	---	---	--	--	---	---	--	---

: וְיָאמְרוּ มี-หรือ H3808	לְהָלֵךְ เรา	אֶת-יָמֶיךָ พวกท่าน-เชิญ H7121	וְיָאמְרוּ เพื่อ-ปล้น-เรา-หรือ H3423
--	-----------------	--	--

และต่อมาในวันที่เจ็ด พวกเขากล่าวแก่ภรรยาของแซมสันว่า □จงล่อลวงสามีของเจ้า ให้เขาสำแดงคำเก็บปรึศนาให้พวกเราฟัง เกรงว่าพวกเราจะเผาเจ้ากับบ้านบิดาของเจ้าเสียด้วยไฟ พวกเจ้าเชิญพวกเรามาเพื่อจะเอาสิ่งของของพวกเราไปเสียใช่ไหม มันเป็นแบบนั้นมิใช่หรือ□

רַק-בְּחַבְרָה รัก-ข้า H0157	וְלֹא แล้ว-ไม่ H3808	שָׁנְאָה ท่าน-เกลียด-ข้า H8130	רַק เพียงแต่ H7535	וְלֹא-גַלְגָּל แล้ว-กล่าว H0559	עָלֵיו ต่อ-เขา H8123	שָׁמַח แซมซัน H0802	אַשְׁמָנָה ภรรยา-ของ H1058	וְלֹא-רִיב แล้ว-ร้องไห้ H1058
--	--	--	--	---	--	---	--	---

הַגִּיד ดูเถิด H2009	לְ แก่-นาง H0559	וְלֹא-גַלְגָּל แล้ว-กล่าว H0546	הַגִּיד ท่าน-บอก H5046	לֹא ไม่ H3808	וְלֹא แต่-แก่ข้า H3808	עַמְּךָ ประชากร-ของข้า H3808	לְבַנְיָמִן แก่-บุตร-ของ H2330	הַגִּיד ท่าน-เสนอ H2420	הַגִּיד ปรีศนา H2420
--	--	---	--	-------------------------------------	--	--	--	---	--

אֲנִי จะ-บอก-หรือ H5046	וְלֹא แล้ว-แก่เจ้า H3808	הַגִּיד ข้า-บอก H5046	לֹא ไม่ H3808	וְלֹא-מָרְדָּךְ แล้ว-มารดา-ของข้า H0517	לְבַנְיָמִן บิดา-ของข้า H0001
---	--	---	-------------------------------------	---	---

และภรรยาของแซมซันก็ร้องไห้ต่อหน้าท่าน และกล่าวว่า □ ท่านเกลียดข้า และไม่รักข้า ท่านได้ทลายปรีศนาแก่ลูกหลานชนชาติของข้า และท่านก็ไม่แจ้งคำแก่ปรีศนาให้ข้าฟัง □ และท่านกล่าวแก่เธอว่า □ ดูเถิด ข้ายังไม่แจ้งคำแก่ปรีศนาให้บิดาของข้าหรือมารดาของข้าฟังเลย และข้าจะแจ้งคำแก่ปรีศนาให้เจ้าฟังหรือ □

הַגִּיד ที่-เจ็ด H7637	בְּיָמָיו วัน H3117	וַיְהִי แล้ว-ใน H1961	הַגִּיד งานเลี้ยง H4960	לְ แก่-พวกเขา H3808	הַגִּיד มี H1961	אַשְׁמָנָה ซึ่ง H3117	בְּיָמָיו วัน H3117	שָׁמַח เจ็ด H7651	עָלֵיו ต่อ-เขา H8123	אַשְׁמָנָה แล้ว-ร้องไห้ H1058
--	---	---	---	---	--	---	---	---	--	---

עַמְּךָ ประชาชน-ของนาง H3808	לְבַנְיָמִן แก่-บุตร-ของ H2420	הַגִּיד ปรีศนา H2420	וְלֹא-בִּזְמַן แล้ว-บอก H5046	הַגִּיד นาง-สบเร้า-เขา H6693	כִּי เพราะ H3808	לְ นาง H3808	וְלֹא-בִּזְמַן เขา-บอก H5046
--	--	--	---	--	--	------------------------------------	--

และเธอร้องไห้ต่อหน้าท่านตลอดเจ็ดวันนั้น ขณะที่งานเลี้ยงของเขาทั้งสองดำเนินไป และต่อมาในวันที่เจ็ด ท่านได้แจ้งคำแก่ปรีศนาให้เธอฟัง เพราะเธอรบกวนท่านมากนัก และเธอก็แจ้งคำแก่ปรีศนาให้ลูกหลานชนชาติของเธอฟัง

מִן-הַבָּיִת จาก-พวกเขา H4966	מֵעַל-הַגִּיד อะไร H4100	הַגִּיד ตะวันออก H4960	יָבֵא ตก H0935	בְּיָמָיו ก่อน-ที่ H2962	הַגִּיד ที่-เจ็ด H7637	בְּיָמָיו ใน-วัน H3117	בְּיָמָיו เมือง H3117	אַשְׁמָנָה คน-ของ H0376	לְ แก่-เขา H3808	וְלֹא-גַלְגָּל แล้ว-กล่าว H0559
---	--	--	--------------------------------------	--	--	--	---	---	--	---

לֹא ไม่ H3808	בְּיָמָיו โค-ของข้า H3808	הַגִּיד โค-ด้วย H3808	לְ ถ้า-ไม่ H3884	לְ แก่-พวกเขา H3808	וְלֹא-גַלְגָּל แล้ว-กล่าว H0559	מִן-הַבָּיִת กว่า-สิงโต H0559	עַל-הַגִּיד แข็งแรงแรง H5794	מֵעַל-הַגִּיד แล้ว-อะไร H4100	שָׁמַח กว่า-น้ำผึ้ง H1706
-------------------------------------	---	---	--	---	---	---	--	---	---

הַגִּיד ปรีศนา-ของข้า H2420	בְּיָמָיו พวกท่าน-ไม่-ได้ H4672
---	---

และชาวเมืองกล่าวแก่ท่านในวันที่เจ็ดก่อนดวงอาทิตย์ตกว่า □ มีอะไรหวานกว่าน้ำผึ้ง และมีอะไรแข็งแรงแรงกว่าสิงโต □ และท่านกล่าวแก่พวกเขาว่า □ ถ้าพวกท่านไม่โคด้วยวัวสาวของข้าพเจ้าแล้ว พวกท่านคงจะแก่ปรีศนาของข้าพเจ้าไม่ได้ □

מִן-הַבָּיִת จาก-พวกเขา H1992	מֵעַל-הַגִּיד แล้ว-โจมตี H5221	הַגִּיד อัชเคโลน H0831	יָבֵא แล้ว-ลงไป H3381	הַגִּיד พระยาห์เวห์ H3068	הַגִּיד พระวิญญาน-ของ H7307	עָלֵיו เหนือ-เขา H8123	הַגִּיד แล้ว-สถิต-อย่างแรงแรง H8123
---	--	--	---	---	---	--	---

הַגִּיד แล้ว-โธรส H2734	הַגִּיד ปรีศนา H2420	יָבֵא แก่-ผู้-ที่-บอก H5046	יָבֵא ชุด-เสื้อผ้า H2487	הַגִּיד แล้ว-ให้ H5414	יָבֵא เสื้อผ้า-ของพวกเขา H2488	אַשְׁמָנָה ซึ่ง H0853	יָבֵא แล้ว-เอา H3947	אַשְׁמָנָה คน H0376	יָבֵא สามสิบ H7970
---	--	---	--	--	--	---	--	---	--

בְּ — H0001	אַשְׁמָנָה บิดา-ของเขา H0001	בְּ บ้าน H0001	עָלֵיו แล้ว-ขึ้นไป H5927	אַשְׁמָנָה ความ-โธรส-ของเขา H0639
-----------------------------------	--	--------------------------------------	--	---

และพระวิญญานของพระเยโฮวาห์เสด็จมาสมทบกับอยู่บนแซมซัน และท่านลงไปอัชเคโลน และได้ฆ่าสามสิบคนของชาวเมืองนั้น และริบเอาสิ่งของของพวกเขา และมอบเสื้อผ้าทั้งหลายให้แก่คนเหล่านั้นซึ่งได้แก่ปรีศนา และความโกรธของท่านก็พลุ่งขึ้น และท่านขึ้นไปยังบ้านบิดาของท่าน

לְ ของเขา H3808	הַגִּיד เป็น-เพื่อน H3808	אַשְׁמָנָה ซึ่ง H3808	הַגִּיד ของ-เพื่อน-ของเขา H4828	שָׁמַח แซมซัน H8123	אַשְׁמָנָה ภรรยา-ของ H0802	הַגִּיד แล้ว-กลายเป็น H1961
---------------------------------------	---	---	---	---	--	---

แต่ภรรยาของแซมสันนั้นถูกยกให้แก่เพื่อนคนหนึ่งของท่าน ผู้ซึ่งท่านได้ใช้ให้เป็นเพื่อนเจ้าบ่าวของท่าน